

我不想 一个人睡!

【英】安博·斯图尔特文 【英】莱恩·玛洛图
王帅利译



中国出版集团公司
现代教育出版社

【英】安博·斯图尔特 文 【英】莱恩·玛洛 图 王帅利 译

我不想 一个人睡!



中国出版集团公司
现代教育出版社



献给永远在我身边的妈妈和爸爸。
——安博·斯图尔特

献给我可爱的妈妈，伊丽莎白·南希·乔治娜。
——莱恩·玛洛

著作权合同登记号：图字 01-2015-0466

Too Small for My Big Bed

Text copyright © Amber Stewart 2013 Illustrations copyright © Layn Marlow 2013

“Too Small for My Big Bed” was originally published in English in 2013.

This translation is published by arrangement with Oxford University Press.

The Simplified Chinese translation was published in 2015 by Modern Education Press.

All rights reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

我不想一个人睡 / (英) 斯图尔特著; (英) 玛洛绘;
王帅利译. — 北京: 现代教育出版社, 2015.2 (2016年11月重印)
书名原文: Too small for my big bed
ISBN 978-7-5106-2730-9

I. ①我… II. ①斯… ②玛… ③王… III. ①儿童文学 - 图画故事 - 英国 - 现代
IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第029605号

书 名 我不想一个人睡

作 者 【英】安博·斯图尔特 插 图 【英】莱恩·玛洛

译 者 王帅利

出版发行 现代教育出版社

地 址 北京市朝阳区安华里504号E座

邮 编 100011

电 话 (010) 64256130

传 真 (010) 64251256

出 品 人 陈 琦

总 策 划 李 静

责任编辑 刘小华 赵延芹 王亚翠

美 术 设计 郑若琪

印 刷 北京华联印刷有限公司

开 本 1020mm × 1194mm 1/16

印 张 2

字 数 5千字

版 次 2015年6月第1版

印 次 2016年11月第2次印刷

书 号 ISBN 978-7-5106-2730-9

定 价 32.00元

版权所有 侵权必究

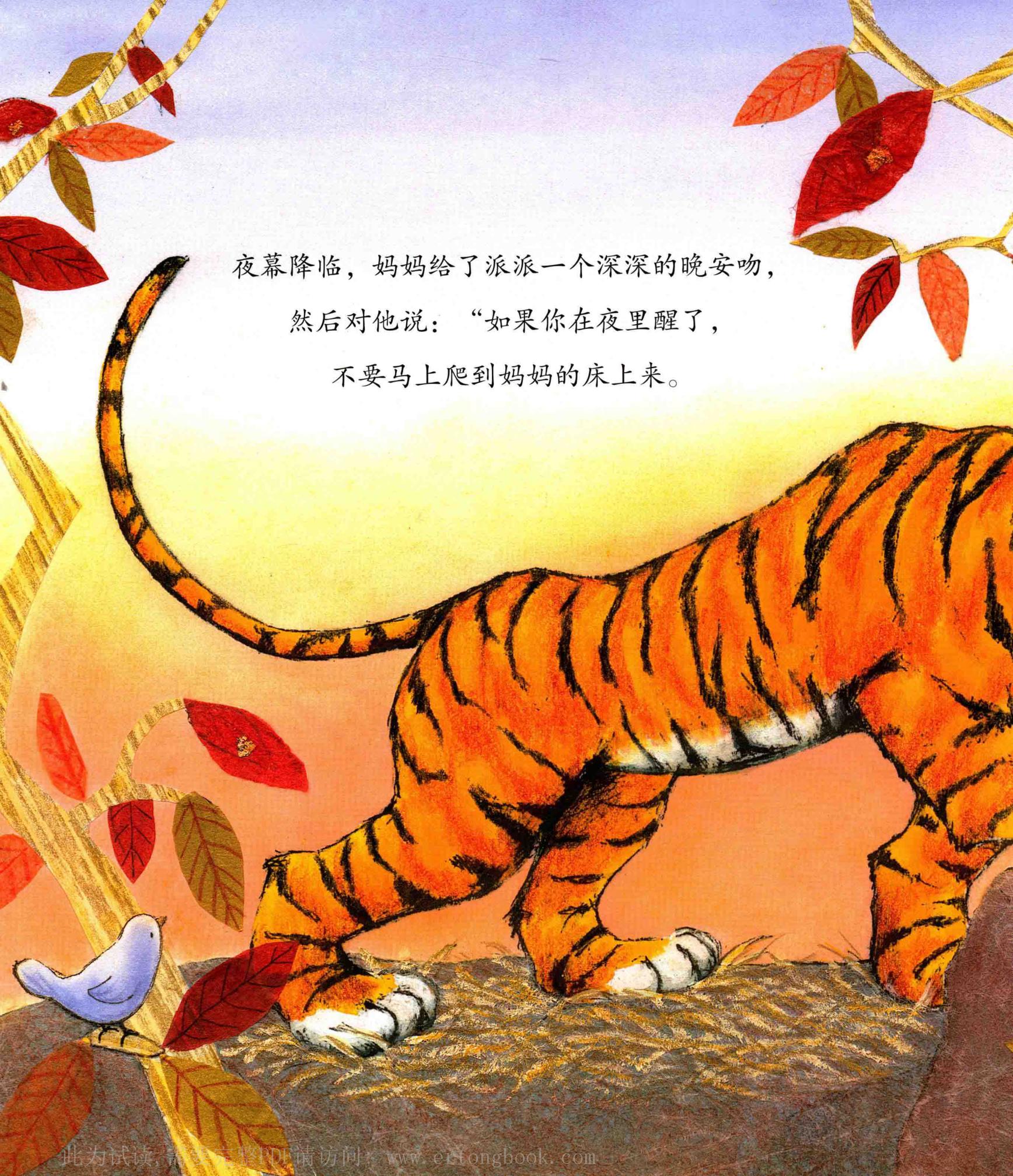


【英】安博·斯图尔特 文 【英】莱恩·玛洛 图 王帅利 译

我不想 一个人睡!



中国出版集团公司
现代教育出版社

A tiger with orange fur and black stripes is walking on a rocky path. The background is a soft, warm glow of sunset or dusk. There are several tree branches with red and orange leaves. A small blue bird is perched on a branch in the lower left corner.

夜幕降临，妈妈给了派派一个深深的晚安吻，
然后对他说：“如果你在夜里醒了，
不要马上爬到妈妈的床上来。”

试试看，在你的小床上多数几个数，
数到十以上。这也许可以帮你
再次进入梦乡哦！”



这天夜里，派派真醒了。

他试着数……

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10……



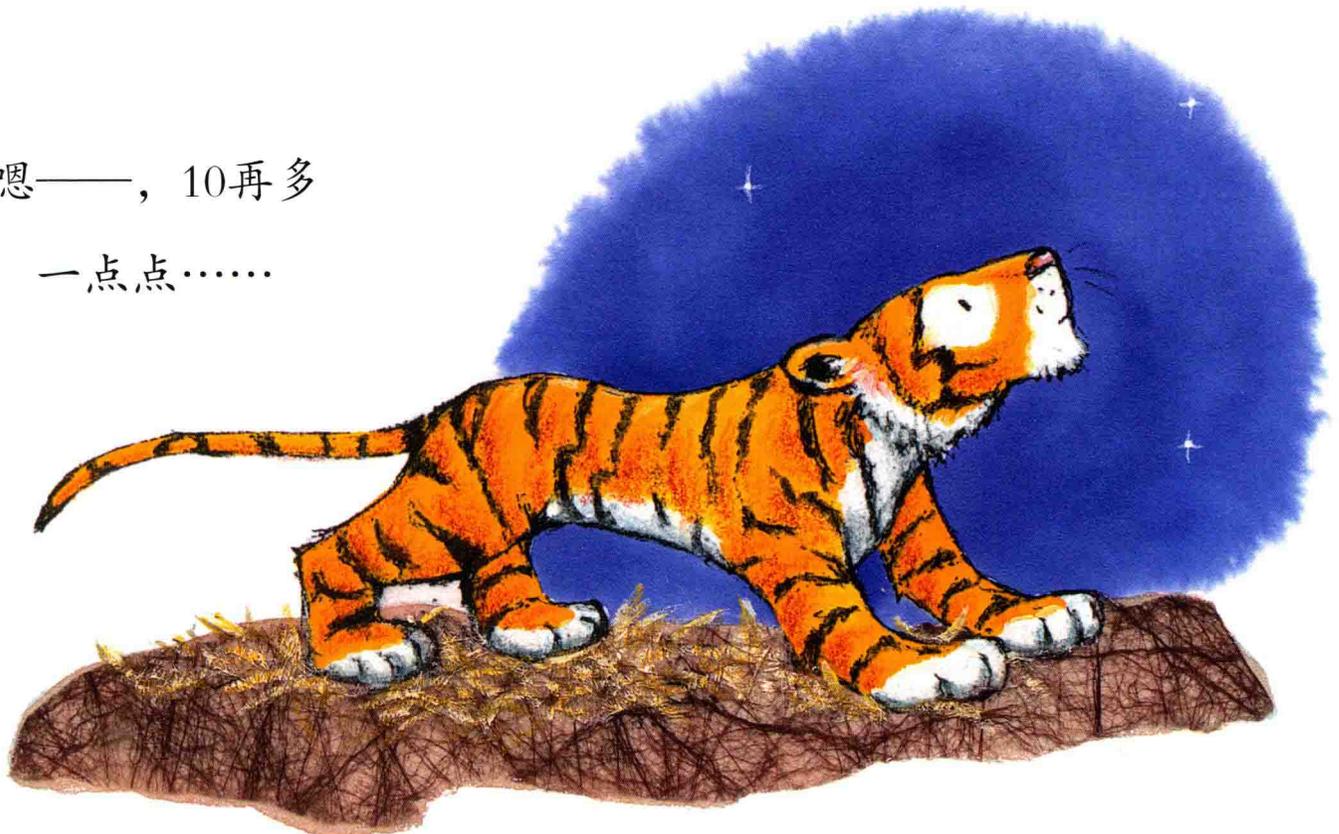
嗯——，10多……



嗯——，10多一点……



嗯——，10再多
一点点……



可他，可他还是睡不着。完全醒了的派派觉得一个人
待在黑漆漆的夜里，真是太孤单了。

“我数了比十还多呢。”他一边轻声说着，
一边舒服地依偎在妈妈身旁。



“唉，你真是只聪明的小虎。”

妈妈叹了口气说。

但是派派早已经睡着了——像颗

小星星一样舒展着四肢。



An illustration of a tiger and a butterfly in a savanna. The tiger is the central focus, shown in profile from the side, looking towards the right. It has orange fur with black stripes and a white underbelly. Its tail is long and curved, also with black stripes. A small red butterfly with black markings is flying in the air to the left of the tiger. The background consists of tall, golden-yellow grasses and several brown tree trunks, suggesting a savanna or grassland environment. The overall style is that of a children's book illustration, with soft colors and a gentle atmosphere.

一大清早，妈妈带着派派到金色草原
上玩耍。

派派扑来扑去，蹦蹦跳跳，直到觉得
累了，才想要休息一会儿。

“今天，我跳得比以前都高。”

他高兴地说。

“是呀，”妈妈笑着说，“我看见了。

你跳得那么高，全靠你自己。”

“全靠我自己耶！”派派特兴奋地说。



但那天晚上，在黑漆漆的夜里，派派还是
不想一个人睡。





第二天，妈妈带派派去爬高高的红石山。

派派一跃而上，一直爬到山顶。“妈妈！”他大叫，
“快看，我是城堡中的国王！”

“是呀！”妈妈笑着说，
“我在看着呢……”



爬了那么远，这可全靠你自己。”

“全靠我自己耶！”

派派兴奋地说。



“今晚，派派，”在回家的路上，妈妈说，
“如果你在夜里醒来，
就试着想想你跳了多高，爬了多远，那可是全靠你自己哦。
当你一个人躺在床上时，也可以全靠自己去入睡呀，
这是很容易的事。”

